



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Двадцать вторая сессия
Женева, 21–25 января 2013 года

**Доклад Совместного совещания экспертов
по Правилам, прилагаемым к Европейскому
соглашению о международной перевозке опасных
грузов по внутренним водным путям (Комитета
по вопросам безопасности ВОПОГ), о работе его
двадцать второй сессии***

* Распространен на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну
под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/46.

Содержание

| | <i>Пункты</i> | <i>Стр.</i> |
|--|---------------|-------------|
| I. Участники | 1 | 4 |
| II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)..... | 2 | 4 |
| III. Выборы должностных лиц (пункт 2 повестки дня)..... | 3 | 4 |
| IV. Вопросы, вытекающие из работы органов Организации Объединенных Наций или других организаций (пункт 3 повестки дня)..... | 4 | 4 |
| V. Применение Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (пункт 4 повестки дня) | 5–28 | 5 |
| A. Состояние ВОПОГ..... | 5 | 5 |
| B. Специальные разрешения, отступления и эквивалентные аналоги | 6–11 | 5 |
| 1. Доклад об оценке, касающийся танкера "Аргонон" | 6–8 | 5 |
| 2. Заявка на предоставление отступления на пробной основе для танкеров I-Tanker 1403 и I-Tanker 1404..... | 9–11 | 5 |
| C. Толкование Правил, прилагаемых к ВОПОГ | 12–16 | 6 |
| 1. Пункт 7.2.4.16.9 | 12 | 6 |
| 2. Устройства для взятия проб | 13 | 6 |
| 3. Отступления от положений Правил, прилагаемых к ВОПОГ .. | 14 | 6 |
| 4. Использование приборов АИС для внутреннего судоходства во время загрузки, разгрузки и дегазации танкеров | 15 | 6 |
| 5. Оценка выбросов при погрузке тяжелого печного топлива и оценка воздействия | 16 | 7 |
| D. Подготовка экспертов | 17–25 | 7 |
| 1. Каталог вопросов 2013 года | 17–20 | 7 |
| 2. Подготовка и экзамены | 21–23 | 7 |
| 3. Подтверждение прохождения основной или специализированной подготовки в качестве условия для сдачи экзамена | 24–25 | 8 |
| E. Вопросы, касающиеся классификационных обществ | 26–28 | 8 |
| Ходатайство германского филиала Итальянского морского регистра (Registro Italiano Navale (RINA), Germany GmbH)..... | 26–28 | 8 |
| VI. Предложения о внесении поправок в Правила, прилагаемые к ВОПОГ (пункт 5 повестки дня) | 29–61 | 9 |
| A. Работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ | 29–32 | 9 |
| 1. Сессия Совместного совещания, состоявшаяся осенью 2012 года | 29–30 | 9 |
| 2. Изъятия в соответствии с подразделом 1.1.3.3 ВОПОГ | 31 | 9 |

| | | | |
|-------------------|---|-------|----|
| 3. | Сессия Совместного совещания, состоявшаяся весной 2012 года | 32 | 9 |
| V. | Прочие предложения о поправках | 33–61 | 10 |
| 1. | Предложения в отношении будущей работы | 33–39 | 10 |
| 2. | Применимость переходных положений, касающихся судов ... | 40 | 11 |
| 3. | Техническое обслуживание и периодическая проверка оборудования, такого как индикаторы газов | 41 | 11 |
| 4. | Обязательное применение директивы Административного комитета по использованию каталога вопросов для экзаменования экспертов в области ВОПОГ | 42 | 11 |
| 5. | Поправка к пункту 5.4.1.1.18..... | 43 | 11 |
| 6. | Поправки лингвистического характера | 44–47 | 12 |
| 7. | Различия между вариантами пунктов 9.1.0.40.1, 9.3.1.40.1, 9.3.2.40.1 и 9.3.3.40.1 на разных языках | 48–49 | 12 |
| 8. | Пункт 9.3.3.21.9 | 50 | 12 |
| 9. | Перечень веществ, которые могут перевозиться танкерами ... | 51–52 | 12 |
| 10. | Перевозка угля навалом | 53–59 | 13 |
| 11. | Перевозка танкерами № ООН 1038 ЭТИЛЕНА ОХЛАЖДЕННОГО ЖИДКОГО | 60 | 14 |
| 12. | Предложения о внесении исправлений в таблицу С | 61 | 14 |
| VII. | Доклады неофициальных рабочих групп (пункт 6 повестки дня)..... | 62–75 | 14 |
| A. | Доклад неофициальной рабочей группы по перевозке СПГ | 62–63 | 14 |
| B. | Доклад неофициальной рабочей группы по защите против взрывов на танкерах | 64–65 | 14 |
| C. | Доклад неофициальной рабочей группы по согласованному перечню обязательных проверок судов | 66 | 15 |
| D. | Доклад неофициальной рабочей группы по подготовке экспертов | 67–69 | 15 |
| E. | Доклад Рекомендованных классификационных обществ ВОПОГ . | 70–75 | 16 |
| VIII. | Программа работы и график совещаний (пункт 7 повестки дня) | 76–77 | 16 |
| IX. | Прочие вопросы (пункт 8 повестки дня) | 78 | 16 |
| | Просьба о предоставлении консультативного статуса: ЕВРОКОУЛ | 78 | 16 |
| X. | Утверждение доклада (пункт 9 повестки дня) | 79 | 17 |
| Приложения | | | |
| I. | Проекты поправок к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, для вступления в силу 1 января 2015 года | | 18 |
| II. | Исправления к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ (ВОПОГ 2013 года) | | 25 |

I. Участники

1. Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ), провело свою двадцать вторую сессию в Женеве 21–25 января 2013 года. В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Болгарии, Германии, Люксембурга, Нидерландов, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Украины, Франции, Хорватии и Швейцарии. Были представлены следующие межправительственные организации: Центральная комиссия судоходства по Рейну (ЦКСР) и Дунайская комиссия. Были также представлены следующие неправительственные организации: Европейская ассоциация предприятий нефтяной промышленности (ЕВРОПИА), Европейская ассоциация угля и лигнита (ЕВРОКОУЛ), Европейский совет химической промышленности (ЕСФХП), Европейский союз речного и прибрежного транспорта (ЕСРПТ), Европейский союз речного судоходства (ЕСРС), Международная ассоциация по опасным грузам и контейнерам (АСПОГ) и Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ.

II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/45 и Add.1

Неофициальный документ: INF.1/Rev.1 (секретариат)

2. Комитет по вопросам безопасности утвердил подготовленную секретариатом повестку дня, измененную в соответствии с неофициальным документом INF.1/Rev.1 с целью учета неофициальных документов INF.1–INF.35.

III. Выборы должностных лиц (пункт 2 повестки дня)

3. По предложению представителя Люксембурга г-н Х. Райн (Германия) и г-н Б. Биркльхубер (Австрия) были избраны соответственно Председателем и заместителем Председателя сессий на 2013 год.

IV. Вопросы, вытекающие из работы органов Организации Объединенных Наций или других организаций (пункт 3 повестки дня)

4. Никакие вопросы не были доведены до сведения Комитета.

V. Применение Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (пункт 4 повестки дня)

A. Состояние ВОПОГ

Неофициальный документ: INF.31 (секретариат)

5. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению уведомления депозитария, касающиеся предложений о поправках и исправлениях к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, и их вступления в силу 1 января 2013 года. Комитет также с удовлетворением отметил, что варианты ВОПОГ 2013 года выпущены на английском, немецком и французском языках и что вариант на русском языке находится в процессе публикации.

B. Специальные разрешения, отступления и эквивалентные аналоги

1. Доклад об оценке, касающийся танкера "Аргонон"

Неофициальные документы: INF.21 (Нидерланды)
INF.35 (Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

6. Этот доклад был представлен в соответствии с отступлением на пробной основе № 1/2012, предоставленным Административным комитетом 27 января 2012 года, в отношении использования сжиженного природного газа (СПГ) для обеспечения движения танкеров.

7. В этой связи представитель Рекомендованных классификационных обществ ВОПОГ также сообщил о ходе строительства аналогичных судов, в частности танкеров I-Tanker 1401 и I-Tanker 1402, для которых также предоставлены отступления на пробной основе (№ 3/2012 и № 4/2012), но которые будут введены в эксплуатацию не ранее марта и июня 2013 года.

8. Комитет по вопросам безопасности с большим интересом принял к сведению предоставленную информацию.

2. Заявка на предоставление отступления на пробной основе для танкеров I-Tanker 1403 и I-Tanker 1404

Неофициальный документ: INF.20 (Нидерланды)

9. Ряд делегаций, прежде чем предоставить новые отступления на пробной основе, желали бы получить больше сведений о строительстве этих танкеров, а также информацию об опыте использования СПГ для обеспечения движения танкеров I-Tanker 1401 и I-Tanker 1402, которые еще не введены в эксплуатацию. Они также не сочли срочно необходимым принять решение на нынешней сессии, учитывая, что рассматриваемые танкеры не будут введены в эксплуатацию до 2014 года.

10. Представитель Нидерландов уточнил, что эти танкеры имеют точно такую же конструкцию, как и танкеры I-Tanker 1401 и I-Tanker 1402, и что он уже предоставил всю соответствующую информацию для получения отступле-

ний № 3/2012 и № 4/2012. Учитывая затрагиваемые экономические интересы, желательно получить достаточные гарантии предоставления отступления, до того как начнутся работы на судостроительных верфях.

11. В итоге Комитет по вопросам безопасности рекомендовал Административному комитету предоставить отступления на пробной основе для этих двух судов, но при условии получения согласия ЦКСР. Эти отступления могут быть подтверждены Административным комитетом на его сессии в августе 2013 года.

С. Толкование Правил, прилагаемых к ВОПОГ

1. Пункт 7.2.4.16.9

12. Комитет по вопросам безопасности подтвердил толкование, изложенное в пункте 57 доклада о работе его предыдущей сессии (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/44), и просил Административный комитет одобрить это толкование.

2. Устройства для взятия проб

Неофициальный документ: INF.8 (Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)
INF.34 (секретариат)

13. Комитет по вопросам безопасности отметил, что в пунктах 3.2.3.1 (колонка 13), 8.6.1.3 и 9.3.x.21.1 g) существуют проблемы с терминологией, используемой в отношении устройств для взятия проб, и соответственно изменил эту терминологию (см. приложение I).

3. Отступления от положений Правил, прилагаемых к ВОПОГ

Неофициальный документ: INF.12 (Германия)

14. Комитет по вопросам безопасности счел, что, если какое-либо конкретное вещество не указано в таблице С, его перевозка танкерами может осуществляться только на основании специального разрешения, выданного в соответствии с процедурой, предусмотренной в разделе 1.5.2. Напротив, если вещество указано в таблице С, оно не может перевозиться танкерами в условиях менее жестких, чем условия, предусмотренные Правилами, кроме как в рамках двусторонних или многосторонних соглашений в соответствии с разделом 1.5.1. В этом случае нет необходимости применять процедуру, предусмотренную в разделе 1.5.2.

4. Использование приборов АИС для внутреннего судоходства во время загрузки, разгрузки и дегазации танкеров

Неофициальный документ: INF.25 (ЦКСР)

15. Комитет по вопросам безопасности отметил, что на рынке существуют приборы АИС (автоматическая идентификационная система) для внутреннего судоходства, соответствующие с точки зрения электрической безопасности типу оборудования "с ограниченной опасностью взрыва". Таким образом, эти приборы могут использоваться в рулевых рубках. Было высказано мнение, что, поскольку эти приемо-передающие приборы имеют малую мощность, аналогичную мощности телефонных аппаратов, они, как и телефонные аппараты, могли бы быть освобождены от действия требования в отношении типа оборудования "с ограниченной опасностью взрыва". К ЦКСР была обращена просьба предос-

тавить дополнительную информацию об этих приборах, с тем чтобы данный вопрос можно было рассмотреть на следующей сессии.

5. Оценка выбросов при погрузке тяжелого печного топлива и оценка воздействия

Неофициальный документ: INF.33 (ЕВРОПИА)

16. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению планы ЕВРОПИА по проведению исследования в связи с обсуждением вопроса о видах опасности, которую представляет тяжелое печное топливо.

D. Подготовка экспертов

1. Каталог вопросов 2013 года

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/9 (ЦКСР)

Неофициальные документы: INF.3, INF.4, INF.5, INF.13, INF.14 и INF.15 (ЦКСР)

17. Комитет по вопросам безопасности принял обновленные варианты каталога вопросов и руководящих принципов, подготовленные неофициальной рабочей группой по подготовке экспертов, и просил секретариат опубликовать их на веб-сайтах ЕЭК ООН и ЦКСР.

18. Обновленный каталог может использоваться с 1 января 2013 года и должен использоваться не позднее чем с 1 июля 2013 года. Участникам напомнили о том, что обучающие организации должны опираться на все элементы, приведенные в разделе 8.2.2. Каталог может использоваться ими в качестве руководства при организации курсов подготовки, однако эти курсы необязательно должны охватывать все вопросы, представленные в каталоге.

19. Комитет по вопросам безопасности поручил неофициальной рабочей группе обеспечить регулярное обновление сводных вариантов.

20. Комитет по вопросам безопасности отметил, что перевод вопросов, касающихся остойчивости, не является официальным переводом, поскольку он был выполнен Отделом транспорта ЕЭК без участия переводческих служб. К экспертам по вопросам остойчивости была обращена просьба проверить использованную терминологию и проинформировать секретариат в случае необходимости внесения исправлений.

2. Подготовка и экзамены

Неофициальный документ: INF.2 (Украина)

21. Комитет по вопросам безопасности с интересом принял к сведению переданную информацию об организации курсов подготовки и экзаменов в Украине.

22. Представитель Украины задал вопрос о том, каковы критерии подбора преподавателей. Участникам напомнили о том, что требования, касающиеся утверждения курсов подготовки, изложены в подразделе 8.2.2.6; некоторые компетентные органы сообщили, что они требуют от преподавателей наличия у них знаний или опыта в области педагогики. Представитель Украины заявил, что он представит предложение относительно преподавателей для следующей сессии.

23. В целях содействия обмену опытом между компетентными органами и обучающими организациями представитель Украины предложил разместить на

веб-сайте ЕЭК ООН переданную компетентными органами информацию о координатах обучающих организаций. Сотрудник секретариата указал, что действительно можно опубликовать эту информацию в Интернете, например под рубрикой "Подготовка экспертов", которая будет содержать добровольно сообщенные сведения об утвержденных обучающих организациях, экзаменуемых организациях и каталоге вопросов. Председатель предложил неофициальной рабочей группе по подготовке экспертов также обсудить этот вопрос.

3. Подтверждение прохождения основной или специализированной подготовки в качестве условия для сдачи экзамена

Неофициальный документ: INF.10 (Германия)

24. Представитель Германии высказался за то, чтобы уточнить процедуру для тех случаев, когда кандидат, прошедший подготовку в одной стране, желает сдать экзамен в другой стране. Для страны, принимающей экзамен, действительно весьма трудно в этом случае проверить, получил ли кандидат соответствующую подготовку в должным образом утвержденных учебных центрах.

25. По данному вопросу мнения участников разделились. Некоторые делегаты сочли, что экзамен должен проводиться в стране, где была получена подготовка. Другие делегаты высказались за взаимное признание подготовки, однако в этом случае следовало бы признавать подготовку, предоставляемую во всех странах, являющихся договаривающимися сторонами, а не только в некоторых странах. Делегациям было предложено продумать этот вопрос, который должен быть также изучен неофициальной рабочей группой по подготовке экспертов.

Е. Вопросы, касающиеся классификационных обществ

Ходатайство германского филиала Итальянского морского регистра (Registro Italiano Navale (RINA), Germany GmbH)

Неофициальный документ: INF.26 (Германия)

26. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению, что германский филиал Итальянского морского регистра (RINA) направил ходатайство о признании в качестве классификационного общества ВОПОГ правительству Германии, которое предложило Комитету по вопросам безопасности и Административному комитету назначить комитет экспертов в соответствии с пунктом 1.15.2.2 Правил, прилагаемых к ВОПОГ.

27. Представители Австрии, Германии, Люксембурга и Швейцарии указали, что они могли бы предоставить экспертов.

28. Председатель предложил странам, желающим передать ходатайства других классификационных обществ, воспользоваться возможностью, представившейся благодаря созданию комитета экспертов.

VI. Предложения о внесении поправок в Правила, прилагаемые к ВОПОГ (пункт 5 повестки дня)

A. Работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

1. Сессия Совместного совещания, состоявшаяся осенью 2012 года

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/128

29. Комитет по вопросам безопасности принял поправку к разделу 1.2.1 на основе текстов, содержащихся в приложении I к докладу Совместного совещания (см. приложение I).

30. Комитет по вопросам безопасности отметил, что предложение о замене ссылки на стандарт EN ISO/IEC 17020:2004 ссылкой на вариант этого стандарта 2012 года, сформулированное в приложении II, пока еще не принято ни Рабочей группой по перевозкам опасных грузов, ни Комиссией экспертов МПОГ и что этот вопрос будет вновь рассмотрен Рабочей группой по стандартам Совместного совещания. Было отмечено, что, хотя соответствующие пункты МПОГ/ДОПОГ не имеют эквивалентов в ВОПОГ, ссылка на этот стандарт сделана также в пунктах 1.15.3.8 и 1.16.4.1 в связи с признанием классификационных обществ и органов по освидетельствованию. Поэтому, вероятно, было бы целесообразно рассмотреть данный вопрос в надлежащее время в свете итогов обсуждений на уровне Совместного совещания.

2. Изъятия в соответствии с подразделом 1.1.3.3 ВОПОГ

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/1 (Германия)

31. Комитет по вопросам безопасности отметил, что включение в МПОГ, ДОПОГ и ВОПОГ специального положения 363 привело к необходимости уточнить подраздел 1.1.3.3, с тем чтобы пояснить, какая техника, оборудованная топливным баком или содержащая опасные грузы, предназначенные для обеспечения ее движения или функционирования, может быть освобождена от действия правил. Он принял поправку, предложенную Германией (см. приложение I).

3. Сессия Совместного совещания, состоявшаяся весной 2012 года

Документ: ECE/TRANS/WP.15/217 (Доклад Рабочей группы по перевозкам опасных грузов (WP.15) о работе ее девяносто третьей сессии)

32. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению, что Группа WP.15 приняла на основе текстов, одобренных Совместным совещанием и содержащихся в приложении III к докладу ECE/TRANS/WP.15/AC.1/126, поправки к главам 1.1 и 1.2 ДОПОГ (ECE/TRANS/WP.15/217, приложение I). Поскольку соответствующие пункты ДОПОГ имеют эквиваленты в ВОПОГ, Комитет по вопросам безопасности принял соответствующие поправки к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ (см. приложение I).

В. Прочие предложения о поправках

1. Предложения в отношении будущей работы

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/6 (Украина)

Неофициальный документ: INF.19/Rev.1 (Украина)

33. Комитет по вопросам безопасности рассмотрел различные предложения, внесенные Украиной, и пришел к следующим выводам.

Руководящие принципы по вопросам безопасности в портах

34. Большинство делегаций сочли, что, несмотря на их интерес к работе в области обеспечения безопасности в портах, разработка руководящих принципов по этому вопросу не относится к мандату Комитета, поскольку в Правилах, прилагаемых к ВОПОГ, рассматривается только перевозка по внутренним водным путям. Было отмечено, что ИМО разработала рекомендации по этому вопросу (пересмотренные Рекомендации по безопасной транспортировке опасных грузов и связанной с этим деятельности в портах, издание 2007 года); что ЕЭК ООН, ИМО и МОТ в настоящее время ведут совместную работу по пересмотру Руководства ИМО/МОТ/ЕЭК ООН по укладке грузов в грузовые транспортные единицы; и что ЦКСР и организации-партнеры приняли руководство по улучшению транспортировки опасных грузов по внутренним водным путям, охватывающее некоторые аспекты безопасности в портах (Руководство ISGINTT, см. <http://www.isgintt.org>).

35. Было также отмечено, что в целом вопросы безопасности в портах относятся к компетенции национальных или даже местных органов и что трудно обеспечить гармонизацию в этой области, поскольку каждый порт имеет свою специфику и необходимо учитывать многие факторы, например географические и юридические.

36. Делегациям было предложено по возможности предоставить представителю Украины в качестве примеров тексты правил, применяемых в портах их стран.

Письменные инструкции (раздел 5.4.3)

37. Участникам напомнили о том, что уже не требуется, чтобы грузоотправитель передавал перевозчику письменные инструкции, касающиеся каждого перевозимого груза. В настоящее время существует лишь один единый образец письменных инструкций вне зависимости от перевозимых опасных грузов, и перевозчик обязан предоставлять своему персоналу этот образец на одном или нескольких понятных для экипажа языках.

Идентификация загрязнителей водной среды в перечне опасных грузов

38. Этот вопрос неоднократно обсуждался в рамках ИМО и Подкомитета экспертов ООН по перевозке опасных грузов, однако международный консенсус по этому вопросу все еще не сформировался. Применение во всемирном масштабе Согласованной на глобальном уровне системы классификации опасности и маркировки химической продукции (СГС), процедура регистрации, оценки и санкционирования использования химических веществ (REACH) в Европейском союзе и будущая работа Подкомитета ООН по СГС могут в ближайшем будущем привести к появлению данных об опасностях, связанных с загрязнением водной среды химическими веществами, и поэтому в настоящее время сле-

дует осуществлять мониторинг эволюции на международном уровне, прежде чем приступить к широкомасштабной работе без учета глобального контекста.

Документация на взрывчатые вещества, отнесенные к позициям "н.у.к."

39. Ряд делегаций высказали мнение о том, что предложения, сформулированные Украиной, уже охвачены существующими текстами (пункты 2.2.1.1.3, 5.4.1.2.1 с), е) и g) и специальное положение 266 главы 3.3). В этой связи к представителю Украины была обращена просьба проверить эти пункты и вернуться к данному вопросу, если он сочтет это необходимым.

2. Применимость переходных положений, касающихся судов

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/2 (Австрия)

40. Принцип добавления приложения к свидетельству о допущении был поставлен на голосование и был принят. В этой связи Комитет по вопросам безопасности принял предложенный новый подраздел 1.16.1.4 с некоторыми изменениями (см. приложение I). Вместе с тем участники не достигли консенсуса по вопросу о значении терминов "судно, находящееся в эксплуатации" и "новое судно". Поэтому предложенные к пункту 1.6.7.1.2 изменения и сама формулировка приложения, которое было предложено включить в подраздел 8.6.1.5, будут представлены на следующей сессии в качестве нового предложения.

3. Техническое обслуживание и периодическая проверка оборудования, такого как индикаторы газов

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/4 (Бельгия)

41. Предложение об изменении формулировки пункта 8.1.6.3 для уточнения того, что проверка и осмотр предусмотренного оборудования могут производиться изготовителем, было принято (см. приложение I).

4. Обязательное применение директивы Административного комитета по использованию каталога вопросов для экзаменования экспертов в области ВОПОГ

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/7 (Германия)

42. Предложенные поправки были приняты, при этом последняя из них должна касаться скорее пункта 8.2.2.7.3.3, чем пункта 8.2.2.7.3.1 (см. приложение I).

5. Поправка к пункту 5.4.1.1.18

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/8 (Бельгия)

43. Предложение о том, чтобы не включать в транспортный документ запись "ОПАСНОЕ ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ" или "ЗАГРЯЗНИТЕЛЬ МОРСКОЙ СРЕДЫ/ОПАСНОЕ ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ" при перевозке танкерами, поскольку в транспортном документе уже указаны в соответствующих случаях коды N1, N2 или N3, не получило поддержки. Было отмечено, что описание веществ, опасных для окружающей среды, в транспортном документе, вероятно, станет в будущем предметом обсуждения на уровне Подкомитета экспертов ООН.

6. Поправки лингвистического характера

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/10 (Франция)

44. Было решено заменить определение "Грузовой танк (состояние)" тремя определениями для разгруженных, порожних и дегазированных грузовых танков (см. приложение I). Точно так же следует поступить и с определением "Трюм (состояние)", но при этом было отмечено, что использование термина "остаточный груз" в этом определении является неправильным, поскольку определение "остаточный груз" относится к жидким грузам, в то время как в данном случае речь идет о сухих грузах.

45. Комитет по вопросам безопасности отметил, что термин "état de citerne à cargaison" (конструкция грузового танка) в тексте на французском языке должен быть заменен термином "conception de citerne à cargaison" (конструкция грузового танка), и принял предложенные в этой связи изменения (см. приложение I).

46. Комитет по вопросам безопасности в принципе согласился включить в раздел 1.2.1 определения терминов "Конструкция грузового танка" и "Тип грузового танка" и просил Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ предложить формулировки соответствующих определений.

47. Другие предложенные поправки также были приняты (см. приложение I).

7. Различия между вариантами пунктов 9.1.0.40.1, 9.3.1.40.1, 9.3.2.40.1 и 9.3.3.40.1 на разных языках

Неофициальный документ: INF.6 (секретариат)

48. Комитет по вопросам безопасности счел, что варианты второго подпункта пункта 9.1.0.40.1 на русском и французском языках должны быть исправлены, с тем чтобы вместо грузового пространства упоминалась защищенная зона (см. приложение I).

49. Было отмечено, что варианты этих пунктов на английском и немецком языках отличаются от варианта на французском языке в том отношении, что вариант на французском языке подразумевает защиту всех служебных помещений независимо от их расположения на судне, в то время как варианты на английском и немецком языках подразумевают защиту только служебных помещений, расположенных за пределами защищенной зоны или грузового пространства. К Рекомендованным классификационным обществам ВОПОГ была обращена просьба изучить эту проблему.

8. Пункт 9.3.3.21.9

Неофициальный документ: INF.7 (Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

50. Предложенная поправка была принята (см. приложение I).

9. Перечень веществ, которые могут перевозиться танкерами

Неофициальный документ: INF.18 (Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

51. Этот документ был подготовлен на основе результатов работы по определению того, каким образом следует идентифицировать вещества, которые могут перевозиться конкретным танкером, принимая во внимание таблицу С и схему принятия решения, содержащуюся в подразделе 3.2.3.3. Эта работа позволяет

сделать вывод о том, что было бы желательно включить в таблицу С дополнительные графы.

52. Комитет по вопросам безопасности предложил Рекомендованным классификационным обществам ВОПОГ и неофициальной рабочей группе по веществам организовать совместную сессию, с тем чтобы обсудить поставленные вопросы.

10. Перевозка угля навалом

Неофициальные документы: INF.11 (Германия)
INF.17 (ЕСРС)

53. После дискуссий, состоявшихся на предыдущей сессии (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.2/44, пункты 21–22), правительство Германии организовало в Бонне 26 октября 2012 года совещание, на котором было подтверждено, что угли определенного происхождения отвечают критериям класса 4.2, группа упаковки III.

54. Некоторые делегации сочли, что данная отрасль обладает большим опытом перевозки угля навалом в течение более ста лет и за этот период не было зарегистрировано каких-либо аварий, которые могли бы оправдывать включение в ВОПОГ специального положения. Представитель Нидерландов заявил, что отнесение угля к классу 4.2 имело бы серьезные экономические последствия, в частности для складирования в портовых терминалах. В используемых в настоящее время зонах складирования не всегда разрешается складировать опасные грузы.

55. В документе INF.17 ЕСРС предложил разрешить перевозку навалом угля, относящегося к классу 4.2, группа совместимости III, и установить критерии для освобождения от действия правил (специальное положение 803). В результате проведенного голосования этот принцип был принят.

56. Было решено, что освобождение, предусмотренное специальным положением 803, будет применяться только к каменному углю, антрациту и коксу.

57. В этой связи возник вопрос о том, могут ли также перевозиться навалом другие угли и вещества, предусмотренные под № ООН 1361, отвечающие критериям группы упаковки III, а также каменный уголь, кокс и антрацит, которые не отвечают условиям для освобождения в соответствии с положением 803. В настоящее время ВОПОГ не предусматривает условий для транспортировки навалом этих веществ.

58. Поскольку ЕСРС высказался за то, чтобы разрешить перевозку навалом также и этих веществ, к нему обратились с просьбой предложить подробные условия такой перевозки. Без конкретных условий перевозка навалом будет ограничена только веществами, предусмотренными специальным положением 803.

59. Предложенные тексты были приняты с некоторыми изменениями (см. приложение I) и послужат основой для многостороннего соглашения. Было решено, что контроль температуры должен осуществляться только через 20 дней, а не через 10 дней, как это было предложено. Если в течение предстоящих месяцев практика покажет, что этот период является слишком продолжительным, он будет уменьшен в предложениях о поправках, прежде чем они будут окончательно приняты для вступления в силу в 2015 году.

11. Перевозка танкерами № ООН 1038 ЭТИЛЕНА ОХЛАЖДЕННОГО ЖИДКОГО

Неофициальный документ: INF.22 (Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

60. Комитет по вопросам безопасности подтвердил, что в колонку 8 следует включить букву "Т", поскольку в таблице С предусмотрены условия перевозки № ООН 1038 танкерами. В этой связи необходимо внести исправление в таблицу А (см. приложение II).

12. Предложения о внесении исправлений в таблицу С

Неофициальный документ: INF.27 (Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

61. Было принято решение передать этот документ на рассмотрение неофициальной рабочей группы по веществам.

**VII. Доклады неофициальных рабочих групп
(пункт 6 повестки дня)****A. Доклад неофициальной рабочей группы по перевозке СПГ**

Неофициальный документ: INF.24 (Нидерланды)

62. Совещание неофициальной рабочей группы состоялось в Бонне 30 и 31 октября 2012 года. Комитет по вопросам безопасности отметил, что существует растущий интерес к перевозке СПГ танкерами. Необходимо еще обсудить различные концепции, касающиеся соответствующих цистерн, которые должны применяться, в частности, в рамках использования СПГ в качестве топлива для обеспечения движения судов (использование самого груза или отдельной цистерны).

63. Следующая сессия группы запланирована на 4–5 апреля 2013 года, и предложения о поправках к ВОПОГ, возможно, будут представлены к августовской сессии Комитета по вопросам безопасности 2013 года.

B. Доклад неофициальной рабочей группы по защите против взрывов на танкерах

Неофициальные документы: INF.23 (ЦКСР)
INF.32 (Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

64. Комитет по вопросам безопасности предложил рабочей группе продолжить ее работу на основе концепций, представленных в приложении 2 к неофициальному документу INF.23.

65. Неофициальной группе было также поручено рассмотрение неофициального документа INF.32. Было бы целесообразным заменить ссылки на стандарты EN ссылками на эквивалентные стандарты ИСО или МЭК, если таковые существуют, или объединить их.

С. Доклад неофициальной рабочей группы по согласованному перечню обязательных проверок судов

Неофициальные документы: INF.28, INF.29, INF.30 (Австрия)

66. После обсуждения различных вариантов, изложенных представителем Австрии от имени рабочей группы, Комитет по вопросам безопасности поставил на голосование принципы, которые позволят группе продолжить ее работу, и принял следующие решения:

а) перечень обязательных проверок не будет исчерпывающим, поскольку контролирующие органы смогут проверять выполнение требований, не упомянутых в перечне, в соответствии с последним предложением пункта 1.8.1.2.1;

б) перечень обязательных проверок будет соответствовать варианту 2, представленному в неофициальном документе INF.29, т.е. пункты, подлежащие проверке, не будут ограничиваться главным образом документацией, а будут охватывать также многие технические аспекты;

с) этот перечень будет включать также приложение, касающееся факультативной проверки различных требуемых свидетельств;

д) необходимо будет проверить юридические последствия проставления судоводителем подписи под перечнем, как предусмотрено в пункте 43, и принять на следующей сессии решение о том, следует ли включать требование о проставлении подписи судоводителем;

е) не будет требоваться хранить на борту судна соответствующие перечни проведенных проверок, и поэтому пункт 8.1.2.1 j) будет исключен.

Д. Доклад неофициальной рабочей группы по подготовке экспертов

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/3 (ЦКСР)
ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/5 (ЦКСР)

67. Комитет по вопросам безопасности утвердил доклад этой группы, а также ее программу работы.

68. Было отмечено, что данная группа рассматривает вопрос об использовании компьютеров во время экзаменов. Необходимо будет обеспечить контроль той информации, к которой могут иметь доступ кандидаты, а также программного обеспечения (например, не разрешать пользоваться автоматическим поиском в документах в формате pdf).

69. Что касается формата свидетельств, выдаваемых экспертам, то группе было предложено предусмотреть возможность выдачи свидетельств в формате кредитных карт с функциями защиты от фальсификации, как это предусмотрено для свидетельств ДОПОГ. Вместе с тем некоторые делегации высказали мнение, что следует оценить стоимость этого типа свидетельств или разрешить выдачу одновременно как бумажных свидетельств, так и свидетельств в формате кредитной карты.

Е. Доклад Рекомендованных классификационных обществ ВОПОГ

Неофициальный документ: INF.9 (Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

70. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению доклад о совещании, состоявшемся в Брюсселе 4 октября 2012 года.

71. Касаясь пункта 3 d) этого доклада, Комитет по вопросам безопасности счел, что не собственник судна, а классификационные общества обязаны отозвать перечень веществ, допущенных к перевозке танкером, если изменение характеристик веществ ведет к запрещению перевозки того или иного вещества конкретным судном.

72. Комитет по вопросам безопасности подтвердил толкования, предложенные в пунктах б а) и г), а именно то, что брошюра по устойчивости может выдаваться для трех–четырёх различных значений плотности, в противном случае на борту должен быть установлен прибор контроля загрузки, и что, когда речь идет о средствах пожаротушения, невозвратные клапаны нельзя устанавливать в служебных или жилых помещениях или в машинных отделениях и они должны устанавливаться за пределами защищенной зоны (9.3.X.40.1).

73. Вопрос об оборудовании коффердамов должен быть рассмотрен на следующей сессии (пункт б i)).

74. Было уточнено, что в пункте б l) имеется в виду, что характеристики конструкции танкеров типа С не должны приниматься во внимание, когда для перевозки грузов, для которых требуется судно типа С, используется судно типа G. Однако все предусмотренные условия перевозки, включая требования в отношении оборудования, должны соблюдаться.

75. Рекомендованным классификационным обществам ВОПОГ было предложено незамедлительно обратить внимание на вопросы согласования требований в отношении программного обеспечения для расчетов при погрузке.

VIII. Программа работы и график совещаний (пункт 7 повестки дня)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/217, приложение V

76. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению программу работы на 2014–2015 годы, которая будет представлена Комитету по внутреннему транспорту для целей подготовки бюджета на соответствующий период.

77. Следующая сессия будет проведена в Женеве 26–30 августа 2013 года.

IX. Прочие вопросы (пункт 8 повестки дня)

Просьба о предоставлении консультативного статуса: ЕВРОКОУЛ

Неофициальный документ: INF.16 (ЕВРОКОУЛ)

78. Просьба о предоставлении консультативного статуса была удовлетворена.

Х. Утверждение доклада (пункт 9 повестки дня)

79. Комитет по вопросам безопасности утвердил доклад о работе своей двадцать второй сессии и предложения к нему на основе проекта, подготовленного секретариатом.

Приложение I

Проекты поправок к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, для вступления в силу 1 января 2015 года

Глава 1.1

1.1.3.1 В ПРИМЕЧАНИИ заменить "см. подраздел 1.7.1.4" на "см. также подраздел 1.7.1.4".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/217, приложение I)

[1.1.3.3 Изменить следующим образом:

"1.1.3.3 Изъятия, связанные с опасными грузами, используемыми для обеспечения движения перевозимых судов, транспортных средств или вагонов, функционирования их специального оборудования, их обслуживания и обеспечения безопасности.

Требования ВОПОГ не применяются к опасным грузам, которые используются:

- для обеспечения движения перевозимых судов, транспортных средств или вагонов;
- для функционирования или обслуживания их специального оборудования, которое используется во время перевозки или предназначено для использования во время перевозки; или
- для обеспечения безопасности,

которые перевозятся на борту в таре, сосудах или цистернах, предназначенных для использования в этих целях".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/1)]

1.1.3.4 В ПРИМЕЧАНИИ заменить "см. 1.7.1.4" на "см. также подраздел 1.7.1.4".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/217, приложение I)

Глава 1.2

1.2.1 Заменить определение "Грузовой танк (состояние)" следующими определениями:

«"Грузовой танк (дегазированный)" означает грузовой танк, который после разгрузки не содержит какого-либо остаточного груза или какой-либо измеримой концентрации опасных газов.

"Грузовой танк (порожний)" означает грузовой танк, который после разгрузки не содержит остаточного груза, но может быть недегазированным.

"Грузовой танк (разгруженный)" означает грузовой танк, который после разгрузки может содержать некоторое количество остаточного груза».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/10)

1.2.1 В конце определения "Контейнер для массовых грузов" добавить ПРИМЕЧАНИЕ следующего содержания:

"ПРИМЕЧАНИЕ: Это определение применяется только к контейнерам для массовых грузов, отвечающим требованиям главы 6.11 ДОПОГ".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/128, приложение I)

1.2.1 В определении термина "Тара" заменить «"Тара составная (из пластмассового материала)", "Тара составная (из стекла, фарфора или керамики)"» на "Тара составная".

1.2.1 Изменить ПРИМЕЧАНИЕ в определении термина "Тара комбинированная" следующим образом:

"ПРИМЕЧАНИЕ: Термин "внутренняя тара", относящийся к комбинированной таре, не следует путать с термином "внутренний сосуд", относящимся к составной таре".

1.2.1 Изменить определение термина "Тара составная (из пластмассового материала)" и соответствующее ПРИМЕЧАНИЕ следующим образом:

«"Тара составная" означает тару, состоящую из наружной тары и внутреннего сосуда (емкости), сконструированную таким образом, что внутренний сосуд и наружная тара образует единое изделие. В собранном виде такая тара остается неделимой единицей, которая наполняется, хранится, перевозится и опорожняется как таковая.

ПРИМЕЧАНИЕ: Термин "внутренний сосуд", относящийся к составной таре, не следует путать с термином "внутренняя тара", относящимся к комбинированной таре. Внутренним сосудом является, например, внутренняя составляющая составной тары типа БНА1 (из пластмассового материала), так как этот сосуд обычно не предназначен для выполнения функции удержания продукта без его наружной тары и поэтому не является внутренней тарой.

В тех случаях, когда после термина "составная тара" в скобках указан материал, имеется в виду материал, из которого изготовлен внутренний сосуд.»

1.2.1 Исключить определение термина "Тара составная (из стекла, фарфора или керамики)" и соответствующее ПРИМЕЧАНИЕ.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/217, приложение I)

1.2.1, определение термина "Тип судна", пояснения к рисункам

Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/10)

1.2.1 Заменить определение термина "Трюм (состояние)" следующими определениями:

«"Трюм (порожний)" означает трюм, который после разгрузки не содержит каких-либо остатков сухого груза (вычищенный).

"Трюм (разгруженный)" означает трюм, который после разгрузки может содержать некоторое количество остатков сухого груза.»

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/10)

1.2.1 Изменить определение термина "Устройство для взятия проб закрытого типа" следующим образом:

«"Устройство для взятия проб закрытого типа" означает устройство, проходящее через стенку грузового танка или через погрузочно-разгрузочные трубопроводы, но являющееся частью замкнутой системы и сконструированное та-

ким образом, чтобы во время взятия проб не происходило утечки газа или жидкости из грузового танка. Тип данного устройства должен быть утвержден компетентным органом для этой цели».

(Справочные документы: INF.8 и INF.34)

1.2.1 Изменить определение термина "Устройство для взятия проб полузакрытого типа" следующим образом:

«"Устройство для взятия проб полузакрытого типа" означает устройство, проходящее через стенку грузового танка или через погрузочно-разгрузочные трубопроводы и сконструированное таким образом, чтобы во время взятия проб могла произойти утечка лишь небольшого количества газообразного или жидкого груза. Если устройство не используется, оно должно быть полностью закрыто. Тип данного устройства должен быть утвержден компетентным органом для этой цели».

(Справочные документы: INF.8 и INF.34)

1.2.1 Заменить определение термина "Возможность присоединения устройства для взятия проб" следующим определением:

«"Штуцер для присоединения устройства для взятия проб" означает штуцер, позволяющий устанавливать устройство для взятия проб закрытого или полузакрытого типа. Штуцер должен быть снабжен запирающим приспособлением, способным выдержать внутреннее давление в грузовом танке. Тип штуцера должен быть утвержден компетентным органом для предполагаемого назначения».

(Справочные документы: INF.8 и INF.34)

Глава 1.4

1.4.3.3 Заменить "v) (зарезервирован)" следующим текстом:

"v) когда применяется специальное положение 803, он должен гарантировать и документально подтвердить, что максимально допустимая температура груза не превышена, и передать инструкции судоводителю".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.17)

Глава 1.6

1.6.7.1.2 b) Данная поправка не касается текста на русском языке.

1.6.7.4.2, заголовок колонки 7 в таблицах Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/10)

Глава 1.16

1.16 Включить пункты следующего содержания:

"1.16.1.4 Приложение к свидетельству о допущении

1.16.1.4.1 Свидетельство о допущении и временное свидетельство о допущении в соответствии с пунктом 1.16.1.3.1 а) должны дополняться приложением, составленным согласно образцу, приведенному в подразделе 8.6.1.5.

1.16.1.4.2 В приложении к свидетельству о допущении должна быть указана дата, начиная с которой могут применяться переходные положения, предусмотренные в разделе 1.6.7. Такой датой является:

а) в случае судов, указанных в пункте 2 статьи 8 ВОПОГ, в отношении которых могут быть представлены доказательства того, что они уже были допущены к перевозке опасных грузов по территории одной из Договаривающихся сторон до 26 мая 2000 года, – 26 мая 2000 года;

б) в случае судов, указанных в пункте 2 статьи 8 ВОПОГ, в отношении которых не могут быть представлены доказательства того, что они уже были допущены к перевозке опасных грузов по территории одной из Договаривающихся сторон до 26 мая 2000 года, – подтвержденная дата первоначального осмотра для выдачи допущения к перевозке опасных грузов по территории одной из Договаривающихся сторон или если эта дата неизвестна, то дата выдачи первого подтвержденного допущения к перевозке опасных грузов по территории одной из Договаривающихся сторон;

с) в случае всех прочих судов – подтвержденная дата первоначального осмотра для выдачи свидетельства о допущении ВОПОГ или, если такая дата неизвестна, то дата выдачи первого свидетельства о допущении ВОПОГ;

[d) в отступление от подпунктов а)–с) выше – дата возобновленного первоначального осмотра в соответствии с разделом 1.16.8, если срок действия свидетельства о допущении истек более чем шесть месяцев назад.]

1.16.1.4.3 Все допущения к перевозке опасных грузов, выданные на территории одной из Договаривающихся сторон, действительные начиная с даты, предусмотренной в пункте 1.16.1.4.2, и все свидетельства о допущении, выданные в соответствии с ВОПОГ, должны быть указаны в приложении к свидетельству о допущении. Информация о свидетельствах, выданных ранее, должна вноситься тем компетентным органом, который выдает приложение к свидетельству о допущении.

1.16.2.5 Приложение к свидетельству о допущении выдается компетентным органом Договаривающейся стороны. Договаривающиеся стороны должны сотрудничать в деле выдачи приложения к свидетельству о допущении. Они должны признавать это приложение к свидетельству о допущении. Информация о каждом последующем выданном свидетельстве о допущении или временном свидетельстве о допущении должна вноситься в приложение к свидетельству о допущении. Если производится замена приложения к свидетельству о допущении (например, в случае его повреждения или утраты), то все существующие записи должны переноситься.

[1.16.2.6 Если в соответствии с разделом 1.16.8 проводится возобновленный первоначальный осмотр в связи с тем, что срок действия свидетельства о допущении истек более чем шесть месяцев назад, приложение к свидетельству о допущении возвращается компетентному органу и выдается новое приложение к свидетельству о допущении. В таком случае в приложение вносится информация только о тех свидетельствах о допущении, которые были выданы после возобновленного первоначального осмотра.]"

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/2)

Глава 3.2

Глава 3.2, таблица А, № ООН 1361 УГОЛЬ животного или растительного происхождения, группа упаковки III, колонка 6

Включить ссылку на специальное положение "803".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.17)

3.2.3.1 Пояснения к таблице С, колонка 7 Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/10)

3.2.3.1 Пояснения к таблице С, колонка 13 Изменить следующим образом:

«Тип устройства для взятия проб»:

В этой колонке содержится информация, касающаяся предписанного типа устройства для взятия проб:

1 Устройство для взятия проб закрытого типа

2 Устройство для взятия проб полузакрытого типа

3 Отверстие для взятия проб».

(Справочные документы: неофициальные документы INF.8 и INF.34)

3.2.3.2, таблица С, заголовок колонки 7 Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/10)

Глава 3.3

Глава 3.3, специальные положения Включить новое специальное положение следующего содержания:

"803 Каменный уголь, кокс и антрацит при их перевозке навалом не подпадают под действие положений ВОПОГ,

- a) если температура груза не превышает 60 °С до, во время или сразу же после погрузки в трюм;
- b) если расчетная продолжительность перевозки не превышает 20 дней;
- c) если фактическая продолжительность перевозки превышает 20 дней, контроль температуры должен осуществляться начиная с двадцать первого дня; и
- d) если во время погрузки судоводителю переданы в отслеживаемом виде инструкции о том, какие действия следует предпринять в случае значительного нагрева груза".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.17)

Глава 7.2

7.2.4.16.11 Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочные документы: неофициальные документы INF.8 и INF.34)

Глава 8.1

8.1.6.3 Изменить следующим образом:

"8.1.6.3 Проверка и осмотр специального оборудования, предусмотренного в пункте 8.1.5.1, и газодетекторной системы должны производиться согласно инструкциям изготовителя соответствующим изготовителем или лицами, упол-

номоченными для этой цели компетентным органом. На борту должно находиться свидетельство о таком осмотре".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/4)

Глава 8.2

8.2.2.3.3 Данная поправка не касается текста на русском языке.

8.2.2.3.4 Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/10)

8.2.2.7.1.3 и 8.2.2.7.2.3 Исключить ссылку на сноску "1" после "каталог вопросов" и в конце первого предложения включить "и директиву по использованию каталога вопросов"¹.

8.2.2.7.1.3 и 8.2.2.7.2.3 В существующей сноске заменить "дополнительными руководящими указаниями" на "директивой".

8.2.2.7.1.4 и 8.2.2.7.2.4 Заменить "перечню вопросов" на "директиве по использованию каталога вопросов".

8.2.2.7.3.3 В конце включить "(вне рамок положений директивы по использованию каталога вопросов для экзаменующих органов и организаций)".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/7)

Глава 8.6

8.6.1.3 Данная поправка не касается текста на русском языке.

8.6.1.4 Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/10)

Глава 9.1

9.1.0.40.1, второй подпункт Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: неофициальный документ INF.6)

Глава 9.3

9.3.1.21.1 g) Изменить следующим образом:

"g) штуцером для присоединения устройства для взятия проб закрытого типа".

9.3.2.21.1 g) Изменить следующим образом:

"g) штуцером для присоединения устройства для взятия проб закрытого или полужакрытого типа и/или по меньшей мере одним отверстием для взятия проб – в зависимости от того, что предписано в колонке 13 таблицы С главы 3.2".

9.3.3.21.1 g) Изменить следующим образом:

"g) штуцером для присоединения устройства для взятия проб закрытого или полужакрытого типа и/или по меньшей мере одним отверстием для взятия проб – в зависимости от того, что предписано в колонке 13 таблицы С главы 3.2".

(Справочные документы: неофициальные документы INF.8 и INF.34)

9.3.3.21.9, третий абзац пламегасителей". *Вместо "Решетки" читать "Пластинчатые блоки"*

(Справочный документ: неофициальный документ INF.7)

Приложение II

Исправления к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ (ВОПОГ 2013 года)

1. 2.2.62.1.5.7 с), последнее предложение *Вместо "6.6.5" читать "6.6.4"*.
2. Глава 3.2, таблица А, № ООН 1038, колонка 8 Включить "Т"
3. 3.2.4.3, В, колонка 9 Данное исправление не касается текста на русском языке.
4. 8.6.1.3, пункт 5 Данное исправление не касается текста на русском языке.
5. 8.6.1.4, пункт 5 Данное исправление не касается текста на русском языке.
6. 9.3.2.11.1 d) Данное исправление не касается текста на русском языке.
7. 9.3.3.21.7 В конце последнего абзаца добавить предложение следующего содержания:

"Показания манометров должны быть видны в непосредственной близости от устройства управления водораспылительной системой".
